

Подписано электронной подписью:  
Вержицкий Данил Григорьевич  
Должность: Директор КГПИ ФГБОУ ВО «КемГУ»  
Дата и время: 2024-02-21 00:00:00  
471086fad29a3b30e244c728abc3661ab35c9d50210dcf0e75e03a5b6fdf6436

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
профессионального образования  
«Кемеровский государственный университет»  
Новокузнецкий институт (филиал)

Факультет русского языка и литературы

### **Рабочая программа дисциплины**

БЗ.В.ОД.13 Сопоставительное языкознание

Направление / специальность подготовки  
*44.03.05/ 050100.62 Педагогическое образование*

Направленность (профиль) подготовки  
*«Русский язык», «Родной язык и литература»*

Степень (квалификация) выпускника  
*Бакалавр*

Форма обучения  
*Очная*

Новокузнецк  
2014

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной образовательной программы .....	3
2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата / специалитета / магистратуры (выбрать) .....	3
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.....	5
3.1. Объём дисциплины (модуля) по видам учебных занятий (в часах) .....	5
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий .....	6
4.1. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах) .....	6
4.2 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) .....	6
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	9
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) .....	11
6.1 Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю).....	11
6.2 Типовые контрольные задания или иные материалы .....	11
6.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций .....	20
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля) .....	21
а) основная учебная литература: .....	21
б) дополнительная учебная литература: .....	21
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)* .....	22
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) .....	22
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости) .....	26
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю) .....	26
12. Иные сведения и (или) материалы .....	26
12.1. Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	26

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной образовательной программы бакалавриата

В результате освоения ООП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине (модулю):

Коды компетенции	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций*</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
СК-4	способностью определять связи русского языка и его типологические соотношения с другими языками	знать место русского языка в генеалогической и морфологической (типологической) классификации языков мира; уметь определять типологические соотношения русского языка с другими языками
СК-20	способностью выделять и анализировать особенности родного языка по сравнению с русским на всех уровнях языковой системы	знать особенности языковой системы родного языка; владеть навыками сопоставительного лингвистического анализа с целью понимания механизмов функционирования и тенденций развития родного и русского языков

## 2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Данная дисциплина (модуль) относится к циклу обязательных дисциплин ООП базовой части. Этим объясняется место данной дисциплины в структуре ООП бакалавриата:

**Дисциплина (модуль) изучается на 5 курсе в 10 семестре.**

Курс «Сопоставительного языкознания», основанный на широких межъязыковых сопоставлениях и данных типологии, имеет большое значение для студентов, изучающих свой родной язык.

**Предметом** сопоставительного языкознания является сравнительное рассмотрение систем обоих языков в целом, то есть их строй, единицы разных лингвистических уровней, а также грамматический тип шорского и русского языков. В рамках «Сопоставительного языкознания» анализируются особенности шорского и русского языков как в формально-структурном, так и в содержательном и функциональном аспектах. Такой многоаспектный сопоставительный анализ в полугодовом курсе лекций и практических занятий возможен благодаря высокому уровню информативности имеющихся типологических и сопоставительных исследований. Данный курс имеет не только обобщающую, теоретическую, но и сугубо прикладную практическую **зна-**

**чимость** для будущих преподавателей шорского и русского языка. Он помогает предсказать зоны, наиболее сложные для понимания учащихся, тем самым предупредить вероятные ошибки с их стороны, а также зоны возможной интерференции.

**Цель дисциплины:** овладеть грамматическим строем шорского языка в его сопоставлении с русским языком, сформировать навыки сопоставительного анализа грамматических явлений шорского и русского языков с целью обеспечения успешности усвоения особенностей грамматического строя шорского языка, расширить общелингвистический кругозор; выработать культуру научного мышления.

Программа курса составлена таким образом, чтобы показать расхождение между шорским и русским языками и тем самым создать рациональную основу для преподавания русского языка в шорскоязычной аудитории и наоборот. Уже само место данной дисциплины в учебном плане на последнем курсе свидетельствует о том, что основная задача курса — подытожить все данные по фонетике, лексике и грамматике (в основном морфологии) изучаемых языков, но совершенно в ином освещении: в плане сопоставления двух языков.

Требования к «входным» знаниям, умениям и готовностям обучающегося, необходимым при освоении данной дисциплины.

«Сопоставительное языкознание» недаром предназначается для студентов 5 курса (10 семестр), так как предполагает глубокую лингвистическую подготовку по всем разделам языкознания.

Восприятие студентами этой дисциплины подготовлено знаниями, умениями и навыками, полученными в процессе изучения всех дисциплин лингвистического цикла (фонетикой, морфологией, словообразованием, лексикой), которые изучаются в курсе «Современный русский литературный язык» и «Родной язык». Так как для иллюстрации целого ряда положений и выводов привлекаются данные из других тюркских и индоевропейских языков, то для усвоения «Сопоставительного языкознания» необходимыми являются также знания и компетенции, приобретенные во время изучения «Теории языка. Общего языкознания», «Истории родного языка».

Для восприятия вузовского курса «Сопоставительное языкознание» необходимыми являются знания и компетенции, сформированные в результате изучения указанных выше дисциплин:

- способность к диахроническому осмыслению и синхронному анализу языковых явлений с целью понимания механизмов функционирования и тенденций развития русского и родного языка,
- способность выделять и анализировать единицы различных уровней языковой системы в единстве их содержания, формы и функций
- владение основными понятиями о функциях языка, соотношении языка и мышления, роли языка в обществе, языковых универсалиях и законах развития языка, способностью ориентироваться в дискуссионных вопросах языкознания и этапах его развития

- способность определять связи русского языка и его типологические соотношения с другими языками.

Так как данная дисциплина завершает обучение лингвистике, то ее усвоение необходимо для будущей работы студентов в качестве учителей общеобразовательных учреждений.

**3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость (объем) дисциплины (модуля) составляет 2 зачетных единиц (ЗЕТ), 72 академических часов.

**3.1. Объем дисциплины (модуля) по видам учебных занятий (в часах)**

Объем дисциплины	Всего часов	
	для очной формы обучения	для заочной /очно-заочной формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	72	
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)		
Аудиторная работа (всего**):	38	
в т. числе:		
Лекции	12	
Семинары, практические занятия	26	
Практикумы		
Лабораторные работы		
Внеаудиторная работа (всего**):		
В том числе, индивидуальная работа обучающихся с преподавателем:		
Курсовое проектирование		
Групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем		
Творческая работа (эссе)		
Самостоятельная работа обучающихся (всего**)	34	
Вид промежуточной аттестации обучающегося (зачет / экзамен****)	зачет	

**4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**4.1. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)**

*для очной формы обучения*

№ п/п	Раздел дисциплины	Общая трудоемкость (часов)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости
			аудиторные учебные занятия		самостоятельная работа обучающихся	
			всеобщее	лекции		
1.	Раздел 1. Типология языков как особый раздел языкознания.	29	6	8	15	Устный опрос. Обсуждение докладов по рефератам
2.	Раздел 2. Сопоставление языковых уровней и их единиц.	37	6	16	15	Устный опрос. Обсуждение докладов по рефератам
3.	Контрольная работа	6		2	4	Варианты тестов

**4.2 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	Раздел 1. Сопоставительная типология языков как особый раздел языкознания.	
<i>Содержание лекционного курса</i>		
1.1.	Основные понятия лингвистической типологии.	Предмет и задачи изучения сопоставительной грамматики. Связь сопоставительной грамматики со всеми разделами изучения шорского и русского языка, особенно с фонетикой, морфологией, лексикой и синтаксисом. Основные понятия лингвистической типологии: тип языка как идеальная модель языковой структуры, отражающая совокупность ведущих признаков, общих для сопоставляемых языков, политипологичность языков; языковые универсалии: содержательные языковые универсалии как понятийные категории, выражаемые

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
		в самой языковой системе..
1.2	Виды типологий	Виды типологий: общая и классификационная. Типы эквивалентности, устанавливаемые между языками при сопоставительном анализе на уровне языковой системы, языковой нормы и речевого узуса. Системно-функциональная и функциональная неактуализированная эквивалентность: а) форм и конструкций, б) общепринятых способов выражения категориальных и коммуникативно значимых смыслов. Понятие изоморфизма и алломорфизма
1.3.	Понятие сравнительно-исторического метода в языкознании.	Сопоставительная типология: выявление особенностей одного языка относительно другого на фоне данных общей типологии. Диалектическое соотношение идиоматичности и функциональной эквивалентности языков при их сопоставлении. Системный и функциональный, семасиологический и ономасиологический подходы к сопоставлению языков. Однонаправленные и двунаправленные сопоставления. Отличие сопоставительного метода от сравнительно-исторического. Методы сопоставительного анализа языков. Метод типологических индексов.
<b>Темы практических/семинарских занятий</b>		
1.1.	Основные понятия лингвистической типологии.	Предмет и задачи изучения сопоставительной грамматики. Связь сопоставительной грамматики со всеми разделами изучения шорского и русского языка, особенно с фонетикой, морфологией, лексикой и синтаксисом. Основные понятия лингвистической типологии: тип языка как идеальная модель языковой структуры, отражающая совокупность ведущих признаков, общих для сопоставляемых языков, политипологичность языков; языковые универсалии: содержательные языковые универсалии как понятийные категории, выражаемые в самой языковой системе.
1.2.	Типы эквивалентности, устанавливаемые между языками при сопоставительном анализе	Виды типологий: общая и классификационная. Типы эквивалентности, устанавливаемые между языками при сопоставительном анализе на уровне языковой системы, языковой нормы и речевого узуса. Системно-функциональная и функциональная неактуализированная эквивалентность: а) форм и конструкций, б) общепринятых способов выра-

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
		жения категориальных и коммуникативно значимых смыслов. Понятие изоморфизма и алломорфизма.
1.3.	Диалектическое соотношение идиоматичности и функциональной эквивалентности языков при их сопоставлении	Сопоставительная типология: выявление особенностей одного языка относительно другого на фоне данных общей типологии. Диалектическое соотношение идиоматичности и функциональной эквивалентности языков при их сопоставлении
1.4.	Методы и подходы к сопоставлению языков	Системный и функциональный, семасиологический и ономасиологический подходы к сопоставлению языков. Однонаправленные и двунаправленные сопоставления. Отличие сопоставительного метода от сравнительно-исторического. Методы сопоставительного анализа языков. Метод типологических индексов.
<b>Содержание лекционного курса</b>		
2	Раздел 2. Сопоставление языковых уровней и их единиц.	
2.1.	Сравнительно-типологический анализ лексических систем. Морфологическая структура слова.	Слово как основная типологическая единица словарного состава языка. Типология слова. Содержательные различия между языками: различия в выражении тех или иных лексических смыслов. Основные и переносные значения слов. Сопоставление способов образования переносных значений у слов русского и шорского языка. Типология словообразовательных систем. Различия и эквивалентность в словосложении и типах образования новых слов в обоих языках.
2.2.	Сопоставительно-типологический анализ морфологических систем родного и русского языков.	Понятие морфологического уровня языка. Отбор констант, необходимых для установления типологии морфологических систем двух языков. Основные типологические различия морфологической системы двух языков.
2.3.	Типология частей речи.	Различный подход к определению понятия «часть речи». Типологические критерии, существенные для сопоставления частей речи.
<b>Темы практических/семинарских занятий</b>		
2.1.	Сравнительно-типологический анализ лексических систем.	Слово как основная типологическая единица словарного состава языка. Типология слова. Содержательные различия между языками: различия в выражении тех или иных лексических смыслов.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
2.2.	Различия в образовании переносных значений у слов сопоставляемых языков	Основные и переносные значения слов. Сопоставление способов образования переносных значений у слов русского и шорского языка.
2.3.	Типология словообразовательных систем.	Различия и эквивалентность в словосложении и типах образования новых слов в обоих языках.
2.4.	Сопоставительно-типологический анализ морфологических систем родного и русского языков.	Понятие морфологического уровня языка. Отбор констант, необходимых для установления типологии морфологических систем двух языков. Основные типологические различия морфологической системы двух языков.
2.5.	Типология частей речи.	Различный подход к определению понятия «часть речи». Типологические критерии, существенные для сопоставления частей речи.
2.6.	Типология грамматических категорий имени существительного в двух языках.	Три грамматические формы существительного Сравнительно-сопоставительный анализ категории числа и падежа. Категория определенности и неопределенности в шорском языке.
2.7.	Сопоставление грамматических категорий глагола.	Типология категории принадлежности. Типология категории числа и лица. Типология категории времени.
2.8.	Сопоставление грамматических категорий наклонения и залога.	Типология категории наклонения. Функциональные различия в употреблении форм залогов в русском и шорском языках
3	КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА	Все темы изучение в курсе «Сопоставительное языкознание»

### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме самостоятельного выполнения упражнений на занятиях (контроль знания студентами основных умений и навыков), тестирования, написание рефератов и представление их в виде докладов на практических занятиях.

Основными видами внеаудиторной самостоятельной работы студентов (СРС) являются: подготовка к практическим занятиям, к тестированию, выполнению упражнений, к рефератам и докладам.

*Подготовка к практическим занятиям.* Практические занятия ориентированы на изучение конспектов лекций, учебников, учебных пособий, монографий, периодических изданий и ресурсов Интернета, а также на решение задач и тестовых заданий различных уровней сложности.

*Подготовка к тестированию.* Подготовка к тестированию предполагает изучение материалов лекций, учебной литературы, а также тренировочных тестов, которые проводятся во время практических занятий.

*Подготовка к устному опросу, ответам на теоретический вопрос* предполагает анализ существующих в науке точек зрения на существо проблемы, формулирование собственного видения данной проблемы, путей решения предложенной к рассмотрению ситуации.

*Подготовка рефератов* предполагает творческое и критическое осмысление первоисточника или источников и развернутое изложение информации, сопровождается анализом проблемы. Рефераты заслушиваются в виде докладов на практических занятиях согласно выбранной темы.

В целях повышения эффективности усвоения теоретического и эмпирического материала студентам предлагается самостоятельно составить словарь лингвистических терминов по изученным темам. **Рекомендованную к использованию литературу** студенты могут найти в каталогах библиотеке.

## ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

№ п/п	Название раздела, темы	Самостоятельная работа студентов			Формы контроля
		Кол-во часов	Задания, выносимые на самостоятельную работу	Сроки вы- полнения	
1	<b>Раздел 1. СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ ЯЗЫКОВ КАК ОСОБЫЙ РАЗДЕЛ ЯЗЫКОЗНАНИЯ. Основные понятия лингвистической типологии. Виды типологий. Понятие сравнительно-исторического метода в языкознании.</b>	15	Изучение научной, учебно-методической и справочной литературы, подготовка к ответам на вопросы и выполнение практических заданий. Подготовка рефератов и докладов. <b>Ведение словаря лингвистических терминов.</b>	По расписанию практических занятий	Опрос на практических занятиях
2	<b>Раздел 2. СОПОСТАВЛЕНИЕ ЯЗЫКОВЫХ УРОВНЕЙ И ИХ ЕДИНИЦ. Сопоставительно-типологический анализ лексических систем. Различия в образовании переносных значений у слов сопоставляемых языков. Типология словообразовательных систем. Сопоставительно-типологический анализ морфологических систем родного и русского языков. Типология частей речи. Типология грамматических категорий имени существительного в двух языках. Сопоставление грамматических категорий глагола.</b>	15	1. Конспектирование источников: 1) Чиспияков Э. Ф. Язык, история, культура тюрков Южной Сибири. – Кемерово, 2004. Статья: О лексических особенностях Саяно-Алтайского ареала – С. 186 – 196. 2) Есипова А. В. Тюркское словообразование как языковая система. – Новосибирск, 2011. Глава: Теоретические основы тюркского словообразования – С. 21 – 22; 28 – 44. 3) Телякова В. М. Одноактантные каузативные и пассивные конструкции шорского языка в сравнительном освещении / Сибирский филологический журнал. 2009. № 3. Научное издание. Новосибирск: НГУ, 2009. – С. 140 – 150. 2. Подготовка рефератов и докладов. 3. <b>Ведение словаря лингвистических терминов.</b>	По расписанию практических занятий	Опрос на практических занятиях. Проверка конспектов
3	<b>КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА</b>	4	Изучение научной, учебно-методической и справочной литературы, подготовка к ответам на вопросы и выполнение практических заданий.		Проверка контрольной работы

## 6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

### 6.1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю)

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции* (или её части) / и ее формулировка – по желанию	наименование оценочного средства
1.	Раздел 1. СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ ЯЗЫКОВ КАК ОСОБЫЙ РАЗДЕЛ ЯЗЫКОЗНАНИЯ. Основные понятия лингвистической типологии. Виды типологий. Понятие сравнительно-исторического метода в языкознании.	СК-4, СК-20	Изучение конспектов и учебной литературы. Устный опрос, выполнение заданий, написание рефератов и выступление с докладами. Ведение словаря лингвистических терминов
2.	Раздел 2. СОПОСТАВЛЕНИЕ ЯЗЫКОВЫХ УРОВНЕЙ И ИХ ЕДИНИЦ. Сопоставительно-типологический анализ лексических систем. Различия в образовании переносных значений у слов сопоставляемых языков. Типология словообразовательных систем. Сопоставительно-типологический анализ морфологических систем родного и русского языков. Типология частей речи. Типология грамматических категорий имени существительного в двух языках. Сопоставление грамматических категорий глагола.	СК-4, СК-20	Изучение конспектов и учебной литературы. Устный опрос, выполнение заданий, написание конспектов, рефератов и выступление с докладами. Ведение словаря лингвистических терминов
3.	Контрольная работа	СК-4, СК-20	Варианты тестов

### 6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы

#### 6.2.1. Зачет

##### а) типовые вопросы (задания)

1. Сопоставительная типология языков как особый раздел языкознания. Разделы типологии языков. Понятие о языковом типе и о типе языка. 2. Уровни типологического исследования. Понятие изоморфизма и алломорфизма. Понятие об универсалиях и о значении типологии для их определения.
3. Методы сопоставительного анализа языков. Понятие сравнительно-исторического метода в языкознании. Сопоставление как основной метод типологических исследований. Отличие сопоставительного метода от сравнительно-исторического. Метод типологических индексов.
4. Сравнительно-типологический анализ лексических систем. Слово как основная типологическая единица словарного состава языка. Типология слова.

5. Морфологическая структура слова. Типология словообразовательных систем. Слово-сложение и типы сложных слов в обоих языках.
6. Сопоставительно-типологический анализ морфологических систем родного и русского языков. Понятие морфологического уровня языка. Отбор констант, необходимых для установления типологии морфологических систем двух языков. Основные типологические различия морфологической системы двух языков.
7. Сопоставительно-типологический анализ частей речи. Различный подход к определению понятия «часть речи». Типологические критерии, существенные для сопоставления частей речи.
8. Типология грамматических категорий имени существительного в двух языках. Категория определенности и неопределенности в шорском языке.
9. Сравнительно-сопоставительный анализ категории числа и падежа. Категория определенности и неопределенности в шорском языке.
10. Сопоставление грамматических категорий глагола. Типология категории принадлежности. Типология категории числа и лица. Типология категории времени. Простые и аналитические формы времени в шорском языке и соответствие их временам русского языка.
11. Сопоставление грамматических категорий наклонения и залога. Типология категории наклонения. Функциональные различия в употреблении форм залогов в русском и шорском языках

### **Задания к практической части:**

- 1) Перевести текст.
- 2) Найти факты, которые бы свидетельствовали о сходстве или различии русского и шорского языков.

### **Образцы текстов:**

#### **Вариант 1.**

1) ПөдҮр ачыкка парбаска, теп, айтқан. 2) Аныгдың урожайын көдҮрердең аара Үрен арыглаарга керек. 3) Мен келгенче сен палық айна. 4) Оолақ анаң көргени, ол кижиниң карагы қызыл полтур. 5) Қачан аң куш айнапчыған шенде келча, ол пай кижі аңчы кижиниң уйғуға кирча. 6) Аалға киргенебисте-ле, наңмур чығ шықты. 7) Мен көре-көре келгеним — Қара Мергенниң өштүнде чес инге казалып партыр 8) Анаң көрзе — поэзияң черин четтир.

#### **Вариант 2.**

1) Шайық сугу пүктердең ағып шыққанда, колхозчылар қыра с үрчалар. 2) Эзе, Ак Қан, сен ақ тайғаға айнап шыкпааннаң ала, қырық чыл эрт парды. 3) Олак көрзе, қыранаш чарыпча. 4) Суга четкеним, өртектөр көдүрүлуп учуқ парыбыстылар. 5) Ол адыбыскан оқ, аң уш парды. 6) Эпчим поны иштеп сал, теп, айтча. 7) Қачан абанатқа перча, ол пай кижі айтча... 8) Эртен турала пайеги оғлы кир оқ салған.

### ***б) критерии оценивания компетенций (результатов)***

Оценка знаний студентов осуществляется в форме зачета. Основанием для зачета является выполнение студентами требования, предъявляемые как к аудиторной, так и внеаудиторной (самостоятельной) работе:

- 1) посещение лекций и практических занятий и участие в устном опросе и обсуждении заданных тем на семинаре;
- 2) написание реферата по выбранной теме и выступление по нему на практическом занятии;
- 3) ведение словаря лингвистических терминов;

- 4) выполнение заданий по тестированию (не менее 30% правильных ответов по каждому тесту), выполнение упражнений на практических занятиях.

### ***в) описание шкалы оценивания***

Дисциплина «Сопоставительное языкознание» изучается в течение одного семестра. В зависимости от успеваемости студента в течение учебного семестра и на основании теоретического опроса выставляются:

«**Зачтено**» - выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение уверенно применять их на практике; продемонстрировавшему полные знания учебной программы дисциплины и выполнившему все требования СРС.

«**Не зачтено**» - выставляется студенту, ответ которого содержит существенные пробелы в знаниях основного содержания учебной программы дисциплины и который не выполнил требования СРС.

## **6.2.2 Наименование оценочного средства\* (в соответствии с таблицей 6.1)**

### ***а) типовые задания (вопросы) - образец***

**Текущий контроль – рефераты, аудиторная контрольная работа, ведение словаря лингвистических терминов в соответствии с П. 5 (Самостоятельная работа студентов), выступление по рефератам с докладами в соответствии с П.5 (Самостоятельная работа студентов)**

#### **ТЕМЫ РЕФЕРАТОВ**

1. Типологическая классификация языков мира.
2. Универсалии, их определение и значение для типологии языков.
3. Методы сопоставительного и типологического анализа.
4. Сравнительно-историческое языкознание и его метод.
5. Сопоставительный метод и его отличие от сравнительно-исторического метода.
6. Сопоставление фонологических систем шорского и русского языков.
7. Общая характеристика грамматических категорий имени существительного и способов их выражения в шорском и русском языках.
8. Сопоставление грамматических категорий числительного, прилагательного в шорском и русском языках.
9. Сопоставление грамматических категорий местоимения в шорском и русском языках.
10. Сопоставление грамматических категорий прилагательного в шорском и русском языках.
11. Сопоставление грамматических категорий наречия и слов категории состояния в шорском и русском языках.
12. Грамматические формы существительного в сопоставительном освещении.
13. Категория числа и падежа в шорском языке в сопоставлении с русским.
14. Сопоставление грамматической категории залога в шорском и русском языках.
15. Сопоставление грамматической категории наклонения в шорском и русском языках.
16. Сопоставление грамматической категории времени в шорском и русском языках.
17. Сопоставление грамматических категорий лица и числа в шорском и русском языках.
18. Функциональное сопоставление наречий и слов категории состояния в шорском и русском языках.
19. Сопоставление словообразовательных систем в шорском и русском языках.
20. Важнейшие признаки морфем в сопоставляемых языках.
21. Важнейшие признаки морфемной структуры шорского слова и ее отличие от морфемной структуры русского слова.
22. Отличия деривационных и реляционных аффиксов в русском и шорском языках.
23. Морфологический способ образования новых слов в сопоставлении.

24. Лексико-синтаксический способ образования новых слов в сопоставлении.
25. Лексико-семантический способ образования новых слов в сопоставлении.
26. Морфолого-синтаксический способ словообразования в сопоставлении.
27. Сопоставление лексической системы в шорском и русском языках.
28. Русские заимствования в шорском языке.
29. Шорские заимствования в русском языке.
30. Полисемия в шорском языке.
31. Типы омонимов в шорском языке в сопоставлении с русским.
32. Типы синонимов в шорском языке в сопоставлении с русским.
33. Способы образования новых значений у слов в шорском языке.

### Термины к курсу

Лингвистические направления, использующие сравнения языков: сравнительно-историческая, ареальная, сопоставительная лингвистика, типология, теория перевода.

Основа сравнения.

Тип эквивалентности, устанавливаемый между языками.

Тип языка как идеальная модель языковой структуры, отражающая совокупность ведущих признаков, общих для ряда языков.

Виды типологий: общая и частные. (то есть типология падежных, временных, залоговых, видовых и других систем)

Типологическая классификация языков

Техника объединения морфем в слове: агглютинация и фузия

Синтетические и аналитические способы выражения типовых значений (морфологических, синтаксических, словообразовательных)

Тчастей речи

Синкретизм частей речи

Русский язык как язык флективно-фузионного типа

Грамматические категории, в том числе определенность/неопределенность.

Языковые универсалии

### ТЕСТ

#### по «Сопоставительному языкознанию»

1. К какой генеалогической семье языков относится шорский язык

А) монгольской

Б) индоевропейской

**В) тюркской**

Г) финно-угорской

2. Языковые универсалии, которые действительны для всех языков, называются

3. Утверждение «В большинстве языков мира существует не менее двух различающихся гласных (исключение составляет язык аранта в Австралии, имеющий один гласный)» является ... универсалией.

4. Согласно теории Ф. А. Ганиева, тюркские языки по способам выражения грамматических значений являются:

А) **агглютинативными аналитическими**

Б) агглютинативными синтетическими

- В) изолированными аналитическими
- Г) флективными синтетическими

5. Четкие морфемные швы характерны для ... строя языков.

6. Принцип «Каждый язык имеет свои отличительные признаки, выделяющие и противопоставляющие его другим языкам» характеризует ... изучение языков.

7. Целью типологической классификации является

А) Определить место того или иного языка в кругу родственных языков, установить его генетические связи.

**Б) Сгруппировать языки в крупные классы на основе сходства их** грамматической структуры, определить место того или иного языка с учетом формальной организации его языкового строя.

В) Определить ареал языка с учетом границ его языковых особенностей.

Г) Определить историческую последовательность развития языковой культуры, выделить письменные, бесписьменные, младописьменные языки и т.п.

8. Характерными признаками флективных языков являются:

А) Аффиксы нестандартны: одно и то же грамматическое значение в разных группах слов выражается по-разному.

Б) Аффиксы стандартны: одно и то же грамматическое значение выражается одним видом аффикса.

В) Аффиксы многозначны: один аффикс выражает сразу несколько грамматических значений.

Г) Аффиксы однозначны: один аффикс выражает одно значение.

9. Языки, для которых характерно выражение грамматических значений «вне слова», т. е. с помощью служебных слов и порядка слов, называются

10. Метод, у которого главная задача – это открытие законов, управляющих развитием родственных языков в прошлом, называется

11. Теория, постулирующая отсутствие качественных различий между разными уровнями (ярусами) языка и требующая поэтому применения к их исследованию и описанию одних и тех же методов и принципов, называется

А) Теорией изоморфизма

Б) Теорией алломорфизма

В) Теорией адаптации

Г) Теорией междометий

12. Верно ли, что в шорском языке есть противопоставление гласных по долготе и краткости звучания, которое несет смысловоразличительную функцию.

Верно
Неверно

13. Назовите соответствие согласных звуков шорскому и русскому языку

1) Согласные, существую-	А) р
--------------------------	------

щие в русском языке	
2) Согласные, существующие в шорском языке	Б) к
3) Согласные, которых нет ни в русском, ни в шорском языке	В) щ
4) Согласные, которые есть и в русском и в шорском языке	Г) w

14. В этих словах пропущена буква *z*

- А) ў...ў
- Б) па...а
- В) пар...ан
- Г) пир...е

15. Определите соответствие между словами и пропущенными буквами

1) қ...л	А) о
2) т...лг...	Б) ö
3) т...рт	В) у
4) т...ра	Г) ў

16. В этом ряду все слова объединены темой «Название рыб»

- А) ат, нек, қас, куш
- Б) апшак, албыға, сын, тұлғұ
- В) öлеен, корту, коора, шортан
- Г) көдре честеги, каранат, кызылғат, ағаш честеги

17. Определите соответствие между шорским словосочетанием и его русским переводом

1) қара чыш	А) черный лес
2) қара сағыштыг	Б) темный, непроходимый лес
	В) имеющий черные мысли
	Г) имеющий дурные, злые мысли

18. Верно ли, что выделенные слова в следующих предложениях являются омонимами?

Аңчы атча – Таң атча

Верно
Неверно

19. Определите соответствие между значениями слов и способами их образования

1) қара ‘злой’	А) метафора
2) кузук ‘орех’	Б) метонимия
3) куш ‘курица’	В) сужение значения
4) ағаш ‘лес’	Г) расширение значения

20. В этом ряду все слова – имена прилагательные

- А) кызыл, себис, улуг
- Б) кара, қар, қыраа
- В) көк, чўғұр, чўген
- Г) сарығ, пеш, кир

21. Определите последовательность прибавления аффиксов множественного числа для выражения форм сказуемости у имен существительных:

1) -лар 2) –заар/-саар, -зар/-сар 3) –быс/-бис, -пыс/-пис

А) Пис студент...□

2) Силер студент.....□

3) Ылар студент.....□

4) Понар студент...□

22. Введите число, которое соответствует количеству падежей имен существительных в шорском языке

23. Верно ли, что, в отличие от русского родительного падежа, притяжательн-родительный падеж в шорском языке является только присубстантивным?

Верно

Неверно

24. Определите соответствие между формой существительного в винительном падеже и его оформлением (с аффиксом -ны/-ды/-ты или без него)

1) Пир киж <b>торум...</b> қакты ‘Один человек кедровые шишки бил’	А) используется оформленный винительный (аффикс -ны/-ды нужен)
2) Мен шор кижиниң пурунгу <b>чадығ...</b> ўргенчам ‘Я прежнюю жизнь шорского народа изучаю.’	Б) используется неоформленный винительный (без аффикса)
3) Аңчы <b>тийин...</b> аңнапча ‘Охотник на белок охотится’	
4) Аңчы аңначаң <b>план...</b> толдур салды ‘Охотник план по добычи выполнил.’	

25. В этих предложениях глагол употреблен в настоящем времени:

А) Чайғыда наңмур чағча.

Б) Қуштар чайғыда чакшы чатчалар.

В) Тың изиг кўн полған.

Г) Пистин аалда артел полған.

26. Найдите соответствие между значениями времен и средствами их выражения:

1) недавно-прошедшее время	А) Пис колхозта иштегенмис.
2) прошедшее неожиданное (заглазное) время	Б) Анда пис көп палыкта-чаңмыс.
3) давно-прошедшее время	В) Қар эзилтир.
4) прошедшее-будущее время	Г) Адайым козан тутты

27. Назовите количество залогов в шорском языке

28. Верно ли, что в предложении: «Қуштар көгleshчалар» глагол стоит во взаимно-совместном залоге?

29. Определите последовательность вопросов согласно системе шорских падежей:

- Кемме? Нооба?
- Кемниң? Нооның?
- Кем? Ноо?
- Кемге? Нооға?
- Кемни? Нооны?
- Кемда? Ноода?
- Кемнең? Ноонаң?

30. Определите порядок слов, который характерен для шорского предложения:

- Ак
- Торгудаң
- Узун
- Ылар
- Чөрченнер
- Кўнектербе

**а) критерии оценивания компетенций (результатов)**

**б) описание шкалы оценивания**

Оценочное средство	Критерии оценки	Шкала оценивания
Реферат	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Полнота знаний теоретического контролируемого материала.</li> <li>• Способность находить, анализировать и обрабатывать информацию.</li> <li>• Умение соблюдать заданную форму изложения.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• «отлично» - реферат содержит полную информацию по представляемой теме, основанную на обязательных литературных источниках и современных публикациях;</li> <li>• «хорошо» - представленная тема раскрыта, однако доклад содержит неполную информацию по представляемой теме;</li> <li>• «удовлетворительно» - реферат демонстрирует поверхностные знания по выбранной теме, показывает, что студент имеет затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии курса;</li> <li>• «неудовлетворительно» - реферат не подготовлен либо имеет существенные пробелы по представленной тематике, содержит недостоверные сведения, выступающим допущены принципиальные ошибки при изложении материала.</li> </ul>
Доклад по реферату	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Полнота знаний контролируемого материала.</li> <li>• Умение соблюдать</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• «отлично» - выступление сопровождается качественным демонстрационным материалом (слайд-презентация, раздаточный материал); выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал; свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории; точно укладывается в рамки регламента (7 минут).</li> </ul>

Оценочное средство	Критерии оценки	Шкала оценивания
	<p>заданную форму изложения.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Умение создавать содержательную презентацию выполненной работы.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>«хорошо»- выступление сопровождается демонстрационным материалом (слайд-презентация, раздаточный материал); выступающий ясно и грамотно излагает материал; аргументировано отвечает на вопросы и замечания аудитории, однако выступающим допущены незначительные ошибки в изложении материала и ответах на вопросы.</li> <li>«удовлетворительно» - выступление показывает поверхностные знания студента, непонимание выбранной темы, ошибки в применении терминологического аппарата, отсутствие сопроводительный демонстрационный материал.</li> <li>«неудовлетворительно» - доклад не подготовлен либо имеет существенные пробелы по представленной тематике, содержит недостоверные сведения, выступающим допущены принципиальные ошибки при изложении материала.</li> </ul>
Словарь лингвистических терминов	<ul style="list-style-type: none"> <li>Полнота знаний контролируемого материала</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>«зачтено» - словарь выполнен аккуратно, слова записаны в алфавитном порядке, Словарь дает полное представление о знании студента терминов по изученным темам.</li> <li>«не зачтено» - словарь написан небрежно, не отличается полнотой, термины расположены бессистемно.</li> </ul>
Устный опрос	<ul style="list-style-type: none"> <li>Полнота знаний контролируемого материала</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>«зачтено» - если студент демонстрирует знание материала по разделу, основанные на знакомстве с обязательной литературой и современными публикациями; дает логичные, аргументированные ответы на поставленные вопросы. Также оценка «зачтено» ставится, если студентом допущены незначительные неточности в ответах, которые он исправляет после наводящих вопросов со стороны преподавателя.</li> <li>«не зачтено» - имеются существенные пробелы в знании основного материала по разделу, а также допущены принципиальные ошибки при изложении материала.</li> </ul>
Тест	<ul style="list-style-type: none"> <li>Количество правильных ответов.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>«отлично» - процент правильных ответов 80-100%;</li> <li>«хорошо» - процент правильных ответов 65-79,9%;</li> <li>«удовлетворительно» - процент правильных ответов 50-64,9%;</li> <li>«неудовлетворительно» - процент правильных ответов менее 50%.</li> </ul>

### 6.3 Методические материалы, определяющие процедуры

**оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций**

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
1	Реферат	<p>Реферат – является квалификационной работой, которая позволяет проверить, как студент освоил тематику заданной дисциплины, а также узнать, какие дополнительные знания по предмету он получил в ходе самостоятельной подготовки. Реферат является результатом самостоятельного труда студента, его усилий по поиску и систематизации информации, применению практических навыков, полученных в результате обучения. Тематика рефератов выдается на первом занятии, выбор темы осуществляется студентом самостоятельно. Подготовка осуществляется во внеаудиторное время.</p> <p><b>В оценивании реферата учитывается:</b></p> <p><i>Структура:</i> он должен состоять из трех основных частей: введение, рассмотрение вопроса, поднятого в теме, и выводы. Информация в реферате должна быть четко структурирована и подана в логическом порядке.</p> <p><i>Информативность:</i> реферат должен содержать сведения о том, какие исследования уже проводились по данному вопросу, кто из ученых занимался данной проблематикой.</p> <p>Реферат должен содержать термины и понятия по дисциплине «Графика и орфография родного языка. Фонетика». Все термины должны быть корректно использованы.</p> <p>Информация, представленная в реферате, должна быть достоверной и подана без ошибок.</p> <p><i>Цитирование и литература:</i> реферат в обязательном порядке должен содержать цитаты и список использованной литературы. Цитаты должны быть корректно оформлены. Список литературы содержит использованную для написания реферата литературу в алфавитном порядке и оформлен в соответствии с требованиями.</p> <p>На подготовку реферата дается два месяца (октябрь и ноябрь). Результаты озвучиваются в виде доклада на занятиях по данной дисциплине.</p>	Темы рефератов
2	Доклад по реферату	<p>Доклад - продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению результатов, полученных в ходе написания реферата. Подготовка осуществляется во внеаудиторное время. На подготовку дается одна неделя. Результаты озвучиваются на одном из практических занятий, регламент – 7 мин. на выступление. В оценивании результатов наравне с преподавателем принимают участие студенты группы.</p>	Темы докладов
3	Устный опрос	Устный опрос по основным терминам может проводиться в начале практического занятия в течение	Вопросы по темам/разделам

		15-20 мин. Либо устный опрос проводится в течение практического занятия по заранее выданной тематике. Выбранный преподавателем студент может отвечать с места либо у доски.	дисциплины
4	Тест	Проводится на бумажных носителях по вариантам. Отведенное время на подготовку – от 30 до 60 мин.	Фонд тестовых заданий
5	Конспект	Письменный текст, представляющий собой краткое изложение или краткую запись содержания статьи. Конспект должен содержать полную информацию самых важных мыслей, изложенных в статье	Перечень статей для конспектирования
6	Словарь лингвистических терминов	Ведение словаря – это самостоятельная работа студента по систематизации и осмыслению научной терминологии. Записывая термины, студент запоминает их и может затем использовать в своей практике, ответах на занятиях, при выполнении тестов. Требования к словарю: он должен быть написан от руки, содержать все термины, которые были упомянуты в лекциях, термины должны быть расположены по алфавиту и представлять собою либо общий список, либо объединены по темам.	Тетрадь, содержащая словарь

## 7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

### а) основная учебная литература:

1. Аракин, В. Д. Сравнительная типология английского и русского языков. 3 изд. — М.: ФИЗМАТЛИТ, 2010. - 232 с. ISBN: 978-5-9221-0904-8  
<http://www.twirpx.com/file/80290/>
2. Березин, Ф. М. Общее языкознание [Текст]: учебное пособие для студентов педагог. вузов / Ф. М. Березин, Б. Н. Головин. – М.: Альянс, 2014. - 415 с. ISBN 978-5-91872-042-4.  
**Количество экземпляров в библиотеке – 10 ед.**
3. Кашкин, В. Б. Сопоставительная лингвистика: учебное пособие / В. Б. Кашкин. – Воронеж: ИПЦ ВГУ, 2007. – 87 с. <http://window.edu.ru/resource/528/59528>

### б) дополнительная учебная литература:

1. Баскаков, Н.А. О тюркских лексических заимствованиях в русском языке/Советская тюркология. — 1985. —№ 1. —С. 11.
2. Бурлак, С. А. Сравнительно-историческое языкознание: учеб. для студ. высш. учеб. заведений / С. А. Бурлак. – М.: Академия, 2005. – 432 с.  
<http://myefe.ru/mybook/product/sravnitelno-istoricheskoe-yazykoznanie-uchebnik-grif-morf.html>
3. Гаджиева, И.З., Серебренников Б. А. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков (синтаксис). – М.: Наука. 1986.
4. Есипова, А. В. Тюркское языкознание как языковая система. - Новосибирск: Изд-во СО РАН, 2011. – 200 с.
5. Пищальникова, В.А. Общее языкознание : учебник для студ. высш. учеб.заведений /В. А. Пищальникова, А. Г.Сонин. — М. : Издательский центр «Академия», 2009. — 448 с. (Высшее профессиональное образование). - Библиогр.: с. 435-444. - ISBN 9785769562211 : 410р.30к. **Количество экземпляров в библиотеке – 30 ед.**  
Источник: [http://www.academia-moscow.ru/ftp\\_share/\\_books/fragments/fragment\\_21176.pdf](http://www.academia-moscow.ru/ftp_share/_books/fragments/fragment_21176.pdf)
6. Попова, З.Д., Стернин И.А. Общее языкознание. – М., 2007.

[http://www.superlinguist.com/index.php?option=com\\_content&view=category&layout=blog&id=2&Itemid=5&limitstart=72](http://www.superlinguist.com/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=2&Itemid=5&limitstart=72)

7. Телякова, В.М. Значения совместно-орудного падежа в шорском языке. // Языки коренных народов Сибири. Выпуск 4. — Новосибирск, 1998. — С. 96-102.
8. Телякова, В. М. Одноактантные каузативные и пассивные конструкции шорского языка в сравнительном освещении / Сибирский филологический журнал. 2009. № 3. Научное издание. Новосибирск: НГУ, 2009. — С. 140 – 150.
9. Хроленко, А. Т. История филологии [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. Т. Хроленко. — М. : Флинта, 2013. — 136 с. - ISBN 978-5-9765-1463-8  
<http://znanium.com/catalog.php?item=tbk&code=84&page=9>  
Учебное пособие подготовлено в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта по направлению «Филология».
10. Черемисина, М.И., Озонова А.А. Синтаксис тюркских языков Южной Сибири. Простое предложение: Тр. Гуманит. Фак. Сер. 5: Учебно-метод. пособия. – Новосибирск: Новосибирский гос. ун-т, 2005. – 168 с.
11. Чиспияков, Э. Ф. Язык, история, культура тюрков Южной Сибири. –Новосибирск: Сибирский хронограф, 2004. – 440 с.
12. Чиспияков, Э. Ф. Учебник шорского языка. Пособие для преподавателей и студентов. – Кемерово: Кемеровское книжное изд-во, 1992. – 318 с.
13. Чиспиякова, Ф.Г., Шавлова Н.В. Шор тили. Учебное пособие для самостоятельной работы студентов. – Новокузнецк, 2002. – 34 с.
14. Шенцова, И.В. Шорский язык. Морфология. Учебное пособие. - Новокузнецк, 1999. – 74 с.
15. Ярцева, В.Н. Принципы типологического исследования родственных и неродственных языков//Проблемы языкознания. — М., 1967. — С. 203.

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

Режим доступа: [abnfi@nkfi.ru](mailto:abnfi@nkfi.ru); [znanium.com](http://znanium.com): [e.lanbook.com](http://e.lanbook.com); <http://ru.wikipedia.org>; Шорский WEB-сайт: <http://shoriya.ngpi.rdtc.ru> в двух популярных браузерах Netscape Navigator и Internet Explorer.

Электронные библиотеки: <http://znanium.com/>; [http:// e.lanbook.com](http://e.lanbook.com)

- 1) <http://znanium.com/catalog.php?item=tbk&code=84&page=38> Нелюбин, Л. Л. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс] : учебник / Л. Л. Нелюбин. - М.: Флинта : Наука, 2012. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-0829-3 (Флинта), ISBN 978-5-02-034905-6 (Наука).
- 2) <http://znanium.com/catalog.php?item=tbk&code=84&page=38> Анохина, С. П. Сравнительная типология немецкого и русского языков [Электронный ресурс] : учеб. пособие / С. П. Анохина, О. А. Кострова; под общ. ред. О. А. Костровой. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. - 208 с. - ISBN 978-5-9765-1123-1 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037676-2 (Наука).

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Изучение дисциплины «Сопоставительное языкознание» осуществляется как аудиторно: в форме лекций, практических занятий, консультаций; так и внеаудиторно: самостоятельная подготовка к практическим занятиям, подготовка рефератов, составление словаря лингвистических терминов и подготовка к контрольной работе и зачету. Текущий контроль качества изучения осуществляется в форме опроса студентов на практических занятиях, проверки контрольной работы, проверки рефератов в виде докладов на практических занятиях. Итоговой формой контроля является зачет.

Студенту необходимо уже в феврале получить на руки в кабинете русского языка ксерокопии:

- 1) список рекомендованной литературы (основной и дополнительной);
- 2) план лекций и разработки практических занятий;
- 3) график самостоятельной работы по дисциплине на весь семестр;
- 4) список лингвистических терминов, знание которых является одним из основных требований к зачету;
- 5) вопросы к зачету.

Литературу по данной дисциплине нужно изучать заранее, т.е. до занятия. Ведение словаря способствует запоминанию лингвистических терминов. Рекомендуется при подготовке к практическому занятию прочитать соответствующую лекцию и рекомендованную литературу и выписать в словарь необходимые термины.

*Консультации по интересующим вопросам студент может получить у преподавателя очно по электронной почте: [vtelyakova@bk.ru](mailto:vtelyakova@bk.ru)*

### ***Методические рекомендации по освоению лекционного материала, подготовке к лекциям***

Лекция – систематическое, последовательное изложение преподавателем учебного материала. Лекция предшествует практическим занятиям, поэтому ее основной задачей является раскрытие содержания темы, разъяснение ее значения, выделение особенно важных положений для запоминания и обсуждения. В ходе лекции преподаватель также акцентирует внимание студентов на особенностях изучения читаемой темы. В ходе лекции устанавливается связь с предыдущей и последующей темами, а также с другими языковыми уровнями, определяются направления самостоятельной работы студентов.

В конце лекции преподаватель ставит задачи для самостоятельной работы, дает методические рекомендации по изучению литературы, практики, оптимальной организации самостоятельной работы, чтобы при наименьших затратах времени получить наиболее высокие результаты.

С целью успешного освоения лекционного материала по дисциплине «Сопоставительное языкознание» рекомендуется осуществлять его конспектирование.

Механизм конспектирования лекции составляют:

- восприятие смыслового сегмента речи лектора с одновременным выделением значимой информации;
- выделение информации с ее параллельным свертыванием в смысловой сегмент;
- перенос смыслового сегмента в знаковую форму для записи посредством выделенных опорных слов;
- запись смыслового сегмента с одновременным восприятием следующей информации.

Курс «Сопоставительное языкознание» состоит из двух основных органически связанных между собой крупных разделов. Крупные разделы имеют свои подразделения. На лекциях данные вопросы освещаются во взаимосвязи и логической последовательности.

Рекомендуется особое внимание обращать на проблемные моменты, на которых акцентирует внимание преподаватель. Именно на эти моменты будет обращено внимание при проведении практических занятий.

### ***Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям***

Практическое занятие – вид учебных занятий, при котором в результате предварительной работы над программным материалом преподавателя и студента, в обстановке активного общения решаются познавательные задачи. В основе подготовки к практическому занятию лежит самостоятельная работа студентов по планам, заранее выданным преподавателем, и работа с учебной и научной литературой. Практическое занятие в от-

личие от лекции предполагает выполнение практических заданий, целью которых является выработка навыков сопоставительного анализа, правильное выделение различий сопоставляемых языков. Оно способствует запоминанию студентами наиболее важных проблем изучаемого курса. На практических занятиях осуществляется устный опрос студентов по заданной теме. Опрос способствует развитию навыков говорения на заданную тему, Это не пересказ лекции или текста учебного пособия, а осмысление изучаемой проблемы и представление на обсуждение своих мыслей по содержанию материала. Задача практического занятия не только в том, чтобы изучить какой-то вопрос или ряд вопросов по конкретной теме. На таком занятии студенты обучаются излагать свою точку зрения перед аудиторией, отстаивать ее в научном споре, логично, аргументировано опровергать оппонентов, связывать теорию с практикой.

Практические занятия направлены на развитие у студентов навыков самостоятельной работы над учебными и научными источниками, практическими упражнениями, коллективного обсуждения наиболее важных проблем изучаемого курса, решение практических задач и разбор сложных теоретических проблем.

Подготовка к практическим занятиям включает в себя изучение рекомендованных учебников и учебных пособий, а также научных монографий и статей и другой специальной литературы.

При подготовке к ответу на теоретические вопросы необходимо уяснить содержание и значение основных понятий и категорий, используемых в курсе данной дисциплины. Большую помощь при изучении курса может оказать знакомство с публикациями в сборниках научных статей и другой научной литературе.

К ответам студентов на вопросы предъявляются следующие требования:

- четко сформулируйте проблему, которую необходимо раскрыть;
- проанализируйте существующие точки зрения, рассмотрите теорию и практику;
- изложите свою точку зрения на рассматриваемый вопрос, аргументируйте ее, подкрепите соответствующим материалом, ссылками на труды ученых, чьей точки зрения вы придерживаетесь;

- сделайте выводы, которые вытекают из сказанного;

- запишите заключение, сделанное преподавателем в конце занятия.

Написание реферата по выбранной теме требует обязательного предварительного знакомства с материалом по данной проблеме.

### ***Методические рекомендации по организации самостоятельной работы***

Вся учебная деятельность студента – это различные виды, формы и уровни самостоятельной работы, поэтому она является ведущей формой обучения в вузе. Лекционно-семинарская система в вузе предполагает, что у студентов уже имеется определенный опыт учебно-познавательной деятельности, сформированы основные учебные навыки и, прежде всего, умение самостоятельно добывать знания, осуществлять самостоятельный поиск учебной информации, которая в дальнейшем становится объектом совместного обсуждения в ходе семинаров и практических занятий.

Для достижения высоких знаний студенты должны самостоятельно проделать следующую работу в процессе изучения данного курса в вузе:

- закреплять знания и умения, полученные в рамках аудиторной работы;

- расширять и углублять знания по отдельным темам;

Для успешного решения учебных задач самостоятельной работы преподаватель снабжает студентов темами рефератов, перечнем необходимых терминов и списком литературы, которой надо законспектировать. Знакомит их со списком научной и учебной литературы по курсу, определяет время выполнения заданий, критерии оценки заданий и сроки контроля.

**Аудиторная самостоятельная работа** проводится в ходе: 1) лекционных занятий; 2) практических занятий.

Самоподготовку по определенной теме рекомендуется начинать с ознакомления с конспектом соответствующей лекции и/или разделом учебника.

**Самостоятельная работа студентов на лекции** включает в себя умение слушать внимательно, выделять тезисы, которые составляют основу излагаемых проблем и логику доказательств основных положений изучаемой темы, выделять главное в содержании лекции, конспектировать.

Результатом самостоятельной работы студентов на лекционном занятии является написание конспекта лекции. Конспект лекции должен отражать основные разделы читаемого материала, проблемные вопросы, ссылки на цитируемых авторов, таблицы, предлагаемые лектором. Специфика конспектирования лекции заключается в особенностях обработки получаемой информации, в ее свертывании, что позволяет позднее восстановить коммуникативно-информационный процесс лекционного занятия.

Конспект лекции позволяет не только возвращаться к воспринятой ранее информации, но и совершенствовать ее, использовать на практике, расширять в ходе работы с рекомендованной литературой. Конспект лекции позволяет хранить систему знаков, стилизирующих развертывание полученной информации.

Прослушав лекцию, студент должен самостоятельно обработать лекционный материал, т.е. внимательно его прочитать, расшифровать знаки, использованные при конспектировании; если есть пропуски, восстановить их, используя учебники и учебные пособия; прочитать соответствующие темы в учебниках и учебных пособиях, а также, если есть необходимость, научные работы, и дополнить лекционный материал. Можно составить план самостоятельного изучения данной темы.

**К традиционным формам самостоятельной работы на практическом занятии относится:** работа над упражнениями, заполнение таблиц, контрольные работы, развернутое оппонирование по теоретическим сообщениям, тестовые занятия различных уровней, вопросы для самопроверки.

К специфическим формам самостоятельной работы на практических занятиях относятся реферативный обзор статей по выбранной тематике; подбор примеров и моделирование различных практических ситуаций.

Для проверки результатов самостоятельной работы используются следующие формы контроля:

1. Устные опросы на практических занятиях.
2. Написание конспектов,
3. Ведение словаря терминов по курсу;
4. Написание контрольных рефератов;
5. Оформление докладов по теме реферата.

#### ***Методические рекомендации по написанию контрольных рефератов***

**В течение десятого семестра пятого курса студенты должны представить рефераты по выбранной теме и сделать доклад.** Рефераты отражают уровень понимания и освоения выбранной темы. Написание рефератов расширяет кругозор студентов по раскрываемой теме, способствует получению новых дополнительных знаний, показывает готовность студентов к самостоятельному поиску информации по данной теме.

#### ***Указания по оформлению рефератов.***

Рефераты выполняются на стандартных листах А-4. Текст может быть напечатан на компьютере (шрифт Times New Roman, 14 кегль, 1,5 интервал) или написан от руки грамотно и разборчивым почерком, иметь нумерацию страниц и поля (не менее 1,5 см.) для пометок и замечаний преподавателя.

Рекомендуемый объем работы не более 10 страниц.

Титульный лист контрольной работы должен содержать:

- в верхней части листа - название вуза и кафедры;
- в центре листа – слова «Реферат по дисциплине «Сопоставительное языкознание», название реферата;
- справка под темой работы – указывается фамилия и инициалы исполнителя (полностью), его курс и номер группы, фамилия и инициалы преподавателя, ведущего дисциплину, его звание и должность;
- в нижней части листа – Новокузнецк и год выполнения работы.

При цитировании литературы необходимо делать ссылки на источники.

В конце работы следует указать список использованной литературы. Студент вправе привлекать дополнительную литературу, помимо рекомендованной. Литература должна быть оформлена по алфавиту и согласно ГОСТу.

## **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются такие информационные технологии, как:

1. Чтение лекций с использованием электронного конспекта слайд-лекций.
2. Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.

## **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Освоение дисциплины производится на базе мультимедийных учебных аудиторий, библиотеки НФИ КемГУ.

## **12. Иные сведения и (или) материалы**

### ***12.1. Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)***

Основными видами учебных занятий по данной дисциплине являются **лекции и практические занятия** с использованием мультимедийных технологий, на которых излагается теоретический и эмпирический материал по соответствующим вопросам, на **практических занятиях** у студентов происходит усвоение учебного материала, осуществляется лингвистический анализ, решение практических задач (упражнений).

Практические занятия проводятся в форме дискуссии, собеседования.

Во время занятий применяется фронтальный опрос или инициативные выступления студентов

Составитель (и): Телякова В.М., канд. филол. наук, доцент кафедры русского языка и литературы

---

*(фамилия, инициалы и должность преподавателя (ей))*

*Макет рабочей программы дисциплины (модуля) одобрен научно-методическим советом  
(протокол № 8 от 09.04.2014 г.)*